

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Polier- und Schleifmaschine
- Ⓕ **Instructions de service**
de l'affûteuse et machine à polir
- Ⓖ **Handleiding**
polijst- en slijpmachine
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Levigatrice e smerigliatrice
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Pulidora y lijadora
- Ⓟ **Manual de instruções**
para polidora e lixadora

Einhell[®]
bavaria



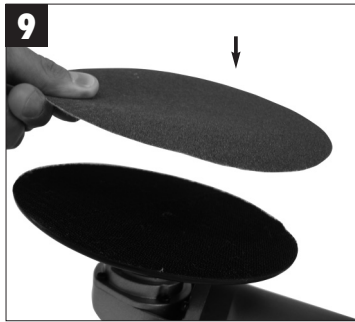
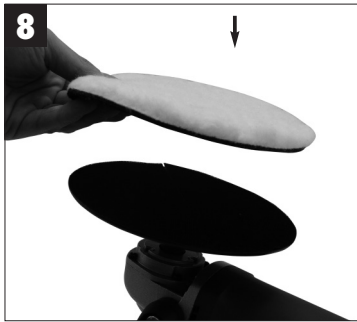
Art.-Nr.: 20.932.21

I.-Nr.: 01016



BPPS 1100 E





D

Beim Benutzen von elektrischen Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. ANWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist zum Polieren von lackierten Oberflächen sowie zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftchen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Spindelarretierung
2. Vorderer Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Drehzahlregelung
5. Hinterer Handgriff
6. Netzkabel
7. Polier-/ Schleifteller

4. Inbetriebnahme

4.1 Montage (Abb. 3-6)

Achtung! Ziehen Sie vor den Montagearbeiten den Netzstecker

4.2 Verwendung als Poliermaschine

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!
Problemloses Wechseln der Polieraufsätze durch Klettverschluss.

- Zum Auftragen des Poliermittels verwenden Sie den Schaumstoffaufsatz (Abb.7).

- Achten Sie darauf, dass dieser frei von

Verunreinigungen ist.

- Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. (Das Poliermittel nicht direkt auf die zu Polierende Fläche auftragen)
- Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus, wenn das Gerät auf der zu Polierenden Fläche aufliegt.
- Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigen Bewegungen.
- **Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!**
- Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen).

- Zum Fertigpolieren verwenden Sie den Fellaufsatz (Abb.8)

- Achten Sie auch hier, dass dieser frei von Verunreinigungen ist.
- Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben.
- **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**

Pflege-Tips

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

4.3 Verwendung als Schleifmaschine

Zum Schleifen verwenden Sie die mitgelieferten Schleifaufsätze (Abb. 9).
Problemloses Wechseln der Schleifaufsätze durch Klettverschluss.

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.

- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

4.4 Drehzahlregelung (Abb.2)

Mit der Drehzahlregulierung können Sie die gewünschte Arbeitsdrehzahl einstellen. Durch drücken der Taste „+“ erhöht sich die Drehzahl. Durch drücken der Taste „-“ verringert sich die Drehzahl. Die eingestellte Drehzahl können Sie dem Display (8) entnehmen.
Eingestellte Drehzahl = Anzeige x 100

5. TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1100 W
Drehzahl:	1000-3000 min ⁻¹
Polierteller:	180 mm
Anschlussgewinde:	M14
Schalleistungspegel LWA:	98 dB(A)
Schalldruckpegel LPA:	87 dB(A)
Vibration _{aw}	6,76 m/s ²
Schutzisoliert	II/III
Gewicht:	2,2 kg

6. REINIGUNG, WARTUNG UND ERSATZTEILBESTELLUNG

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

- Die Polieraufsätze nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen. Verwenden Sie dafür nur milde Seife und einen feuchten Lappen.

6.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

6.3 Wartung

- Im Geräterinnere befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

6.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

F

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil sert au polissage de surfaces vernies et à l'affûtage de bois, fer, matières plastiques et autres matériaux du même genre en utilisant le papier-émeri correspondant.

2. CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité correspondantes sont indiquées dans les brochures ci-jointes.

3. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Blocage de broche
2. Poignée avant
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Régulation de vitesse de rotation
5. Poignée arrière
6. Câble réseau
7. Plateau de polissage et de ponçage

4. Mise en service

4.1 Montage (fig. 3-6)

Attention ! Retirez la fiche de contact avant les travaux de montage

4.2 Utilisation en tant que polisseuse

Respectez les instructions du producteur en utilisant de la cire ou d'autres produits de polissage !
Changement de brosses de polissage sans problème grâce à la fermeture velcro.

- utilisez la mousse pour appliquer le produit de polissage (FIG. 7)

- Veillez à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer

le produit directement sur la surface à polir.

- Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.
- Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit.
- Travaillez avec des gestes réguliers.
- **Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.**
- Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières).

- employez la peau pour le polissage final (fig. 8)

- Veillez ici aussi à ce qu'elle soit bien exempte d'impuretés.
- Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.
- **Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir**

Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

4.3 Utilisation en tant qu'affûteuse

Pour l'affûtage, utilisez les embouts d'affûtage livrés avec la fourniture (fig. 9).

Changement de brosses d'affûtage sans problème grâce à la fermeture velcro.

- Placez le plateau de ponçage de toute sa surface.
- Mettez la machine en circuit et effectuez une pression modérée sur la pièce en effectuant des mouvements en longueur et rotatifs.
- Il est recommandé d'utiliser une granulation grossière pour le **polissage de dégrossisseuse** et une fine pour la **rectification**. On peut déterminer la granulation adéquate en effectuant des essais.

4.4 Régulation de vitesse de rotation (Fig. 2)

Vous pouvez régler la vitesse de travail désirée à l'aide du réglage de vitesse.
En appuyant sur la touche, « + » le nombre de tours augmente.
En appuyant sur la touche, « - » le nombre de tours diminue.

Vous verrez le nombre de tours réglé sur l'affichage (8)

Nombre de tours réglé = affichage x 100

5. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension du secteur :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1100 W
Vitesse de rotation :	1000-3000 tr./min
Plateau de polissage et de ponçage Ø:	180 mm
Filet de raccordement :	M14
Niveau acoustique LWA :	98 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA :	87 dB(A)
Vibration a_w	6,76 m/s ²
Isolément de protection	II/
Poids :	2,2 kg

6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Lavez les brosses de polissage uniquement à la main et faites les sécher à l'air. N'utilisez que du savon doux et un chiffon humide.

6.2 Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

6.3. Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

6.4 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.ISC-GmbH.info

Bij het gebruik van elektrisch materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. TOEPASSINGSGBIED

De machine is geschikt voor het polijsten van gelakte oppervlakken alsmede voor het schuren van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruikmaking van het overeenkomstige schuurpapier.

2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

3. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

1. Spilarrêt
2. Voorste handgreep
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Toerentalregeling
5. Achterste handgreep
6. Netkabel
7. Polijst-/schuurplateau

4. Ingebruikneming

4.1 Montage (fig. 3-6)

Let op! Trek vóór alle montagewerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

4.2 Gebruik als polijstmachine

Neem de handleiding van de fabrikant in acht als u was- en polijstmiddelen gebruikt!

Probleemloos verwisselen van polijstopzetstukken door klit hechting.

- Voor het aanbrengen van het polijstmiddel gebruikt u het schuimstofopzetstuk (fig. 7)

- Let wel dat die vrij is van verontreinigingen.
- Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijst

plateau. (Het polijstmiddel niet rechtstreeks aanbrengen op het te polijsten oppervlak)

- Schakel de polijstmachine alleen in of uit als het toestel contact heeft met het te polijsten oppervlak.
 - Leg de verlengkabel over uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, kofferruimtedeksel en dak.
 - Werk met gelijkmatige bewegingen.
 - **Belangrijk! Breng de polijstmachine met het te polijsten oppervlak lichtjes in contact zonder hard aan te drukken!**
 - Vervolgens gaat u over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren).
- Voor het napolijsten gebruikt u de lamsvelschijf (fig. 8)
- Let wel dat ook die vrij is van verontreinigingen.
 - Verwijder de polijstlaag in dezelfde volgorde zoals u het polijstmiddel hebt aangebracht.
 - **Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!**

Onderhoudshints

- Voor een optimale bescherming van het lakwerk is het aan te raden uw wagen twee tot drie keer per jaar te polijsten.
- Was uw wagen minstens om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudelijke wasmiddelen omdat die het lakwerk kunnen beschadigen en de waslaag verwijderen.
- Was uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Insecten, vogeldrek en teerplekken dienen dagelijks van het lakwerk te worden verwijderd.
- Om de voorkomen dat het glasschoonmaakmiddel het lakwerk bevochtigt is het raadzaam dit middel op de wasdoek te sproeien, niet rechtstreeks op de ruiten.

4.3 Gebruik als schuurmachine

Voor het schuren gebruikt u de bijgeleverde schuurpzetstukken (fig. 9).

Probleemloos verwisselen van schuurpzetstukken door klit hechting.

- Schuurplateau met de hele oppervlak aanbrengen.
- Machine inschakelen en met matige druk over het te bewerken stuk kringvormige of dwars- en langsbewegingen uitvoeren.
- Voor het **grofschuren** is een grove, voor het **fijnschuren** een fijnere korrel aan te bevelen. Door schuurtests kan de gunstigste korrel worden bepaald.

4.4 Toerentalregeling (fig. 2)

Via de toerentalregeling kan u het gewenste werktorental afstellen.

Het toerental verhoogt door op de knop „+“ te drukken.

Het toerental vermindert door op de knop „-“ te drukken.

Het afgestelde toerental verschijnt op het display (8).
Afgesteld toerental = aangeduid cijfer x 100

5. TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	1100 watt
Toerental:	1000-3000 t/min.
Polijsplateau:	180 mm
Aansluitschroefdraad:	M 14
Geluidsvermogen LWA:	98 dB(A)
Geluidsdrukkniveau LPA:	87 dB(A)
Vibratie a_w	6,76 m/s ²
Extra-geïsoleerd	II/□
Gewicht:	2,2 kg

6. REINIGING, ONDERHOUD EN BESTELLEN VAN WISSELSTUKKEN

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.
- De polijstopzetstukken alleen met de hand wassen en aan de lucht laten drogen. Gebruik daarvoor enkel milde zeep en een vochtige doek.

6.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

6.3 Onderhoud

- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

6.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.ISC-GmbH.info

I

Nell'usare gli apparecchi elettrici si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. SETTORE D'IMPIEGO

L'apparecchio è adatto per levigare superfici verniciate come anche per smerigliare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per le relative avvertenze di sicurezza si veda l'opuscolo allegato.

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Bloccaggio a mandrino
2. Impugnatura anteriore
3. Interruttore ON/OFF
4. Regolazione del numero dei giri
5. Impugnatura posteriore
6. Cavo di alimentazione
7. Piattorello di levigatura / smerigliatura

4. Messa in esercizio

4.1 Montaggio (Fig. 3-6)

Attenzione! Prima delle operazioni di montaggio staccate la spina dalla presa di corrente.

4.2 Impiego come levigatrice

Quando usate cere e lucidanti, osservate le istruzioni del produttore!

Facile sostituzione degli accessori per la lucidatura grazie al fissaggio a velcro.

- Per applicare il lucidante usate il disco spugna (Fig. 7).

- Fate attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Distribuire il preparato lucidante sul disco in

modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.

- Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.
- Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto.
- Lavorare con movimenti uniformi.
- **Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!**
- Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte).

- Per la lucidatura finale usate il disco in pelo (Fig. 8).

- Fate anche qui attenzione che questo sia completamente privo di sporco.
- Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.
- **Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!**

Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perchè questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

4.3 Impiego come smerigliatrice

Per levigare utilizzate gli acclusi dischi abrasivi (Fig. 9).

Facile sostituzione degli accessori per la levigatura grazie al fissaggio a velcro.

- Appoggiare il piattorello di levigatura con tutta la superficie.
- Accendete l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei

movimenti rotatori oppure in senso trasversale e longitudinale.


- Per una **levigatura grossolana** si consiglia una grana grossa, per il **finishing** invece una grana più fine. Eseguite delle prove per vedere qual è la grana migliore.

4.4 Regolazione del numero dei giri (Fig. 2)

Con la regolazione del numero dei giri potete impostare il numero dei giri desiderato per il lavoro. Premendo il tasto „+“ si aumenta il numero dei giri. Premendo il tasto „-“, si diminuisce il numero dei giri. Il numero dei giri impostato potete leggerlo sul display (8).

Numero dei giri impostato = indicatore x 100

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di rete:	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita:	1100 W
Numero giri:	1000-3000 min ⁻¹
Platello di levigatura / smerigliatura Ø:	180 mm
Filetto di collegamento:	M14
Livello di potenza acustica LWA:	98 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	87 dB(A)
Vibrazioni aw	6,76 m/s ²
Isolamento di protezione:	II / 
Peso:	2,2 kg

6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

- Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

6.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Lavate gli accessori per la lucidatura solo a mano

e fateli asciugare all'aria. A tale scopo usate solo detersivo delicato ed un panno umido.

6.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

6.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

6.4 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.ISC-GmbH.info

E

Al usar aparatos eléctricos es preciso tener en cuenta algunas medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. CAMPO DE APLICACIÓN

Esta herramienta ha sido diseñada para pulir superficies lacadas, así como, utilizando el papel abrasivo correspondiente, para lijar madera, hierro, plástico y materiales similares.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad correspondientes están en el prospecto adjunto.

3. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Bloqueo del husillo
2. Empuñadura delantera
3. Interruptor ON/OFF
4. Regulación de velocidad
5. Empuñadura trasera
6. Cable de conexión
7. Disco pulidor/abrasivo

4. Puesta en marcha

4.1 Montaje (fig. 3-6)

¡Atención! Desenchufar el aparato antes de realizar trabajos de montaje.

4.2 Uso como pulidora

¡Observar las instrucciones del fabricante de las ceras y productos para pulir que se utilicen!
Cambio sencillo de los accesorios para pulir gracias al cierre velcro.

- Aplicar el producto para pulir utilizando el accesorio de espuma (fig. 7).

- Asegurarse de que esté completamente limpio.
- Reparta el producto abrillantador sobre el disco.

No lo aplique jamás directamente sobre la superficie que desea abrillantar.

- Conecte o desconecte la abrillantadora sólo si está descansando sobre su superficie de trabajo.
- Trabaje con el cable de conexión sobre el hombro y empiece a abrillantar las superficies grandes y planas, por ej. el capó, el portón del maletero o el techo del vehículo.
- Trabaje con movimientos uniformes.
- **¡Importante! No ejerza presión al trabajar, deje que la máquina se deslice sobre la superficie.**
- Una vez acabadas las superficies grandes pase a las pequeñas (por ej. las puertas).

- Para el pulido final utilizar el accesorio de piel (fig. 8).

- Asegurarse de que también esté completamente limpio.
- Elimine la capa de abrillantador en el mismo orden en que ha aplicado el producto.
- **¡Atención! No presione sobre la máquina al trabajar.**

Consejos para el cuidado del automóvil

- Conseguirá una protección ideal de la pintura de su automóvil abrillantándolo 2 o 3 veces al año.
- El vehículo deberá lavarse al menos cada quince días, sin emplear para ello detergentes caseros, debido a que éstos pueden dañar la capa de pintura y eliminar la cera protectora.
- Para lavar el vehículo utilice una esponja limpia y trabaje de arriba hacia abajo.
- Manchas de alquitrán, insectos y excrementos de pájaros deberían eliminarse diariamente de la capa de pintura.
- Para evitar que el detergente de los cristales afecte a la pintura se recomienda aplicarlo sobre un trapo y no directamente sobre los cristales del vehículo.

4.3 Uso como lijadora

Para lijar, utilizar el accesorio de lijadora suministrado (fig. 9).

Cambio sencillo del accesorio de lijadora gracias al cierre velcro.

- Apoyar toda la superficie del disco abrasivo.
- Conectar la máquina y aplicar una presión moderada sobre la pieza, realizando movimientos longitudinales y transversales o circulares.
- Se recomienda usar un granulado de mayor tamaño para el **lijado en grueso** y un granulado

más fino para el **lijado de precisión**. Se puede determinar el granulado más apropiado realizando pruebas de lijado.

4.4 Regulación de velocidad (fig. 2)

El regulador de velocidad permite ajustar la velocidad de trabajo deseada.

Pulsando la tecla "+" se aumenta la velocidad.

Pulsando la tecla "-" se reduce la velocidad.

Se puede consultar la velocidad ajustada en el display (8).

Velocidad ajustada = indicador x 100

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1100 W
Velocidad	1000-3000 r.p.m
Disco pulidor/abrasivo Ø:	180 mm
Rosca de conexión:	M14
Nivel de potencia acústica LWA:	98 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA:	87 dB(A)
Vibración a_w	6,76 m/s ²
Å prueba de sacudidas eléctricas	II/III
Peso:	2,2 kg

suave y un paño húmedo.

6.2 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

6.3 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

6.4 Pedido de piezas de recambio

Cuando se realiza un pedido de piezas de recambio, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.ISC-GmbH.info

6. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

- Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

6.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.
- Limpiar los accesorios simplemente con la mano y dejar secar al aire. Para ello, utilizar un jabón

P

Ao utilizar ferramentas eléctricas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. ÁREA DE APLICAÇÃO

O aparelho foi concebido para polir superfícies pintadas assim como para lixar madeira, metal, plástico e materiais semelhantes utilizando, para o efeito, a folha de lixa adequada.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

3. Descrição do aparelho (fig. 1/2)

1. Bloqueio do veio
2. Punho anterior
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Variação das rotações
5. Punho posterior
6. Cabo eléctrico
7. Prato de lixar/polir

4. Colocação em funcionamento

4.1 Montagem (fig. 3-6)

Atenção! Antes de iniciar a montagem, retire a ficha da tomada

4.2 Utilização como polidora

Leia sempre com atenção o manual do fabricante quando utilizar agentes de polimento e cera!

Substitua facilmente os adaptadores de polimento graças à base auto-aderente.

- Utilize o adaptador em espuma para aplicar o agente de polimento (fig.7).

- Assegure que esta não contém sujidades.
- Espalhe uniformemente o agente de polimento pelo prato de polir. (Não aplicar directamente o agente de polimento na superfície a polir)

- Ligue e/ou desligue a polidora apenas quando esta se encontra sobre a superfície a polir.
- Coloque o cabo de extensão sobre o ombro e comece por trabalhar as superfícies planas e amplas como p. ex. o capot do motor, a porta da bagageira e o tejadilho.
- Trabalhe com movimentos regulares.
- **Importante! Assente, sem pressionar, a polidora sobre a superfície que pretende trabalhar!**

- De seguida, passe para os trabalhos nas superfícies mais pequenas (p. ex. portas).

- Utilize a boina de lã para o acabamento (fig.8)

- Assegure também que esta não contém sujidades.
- Remova a camada de polimento na mesma ordem com que aplicou o agente de polimento.
- **Atenção! Não aplique qualquer pressão sobre a polidora!**

Dicas de manutenção

- De forma a obter a protecção ideal da pintura, deverá polir o seu automóvel 2 a 3 vezes por ano.
- Lave o seu automóvel pelo menos de duas em duas semanas. Evite o uso de produtos de limpeza para a casa, já que estes podem danificar a pintura e remover a camada de cera.
- Lave o seu automóvel com uma esponja limpa. Lave o automóvel de cima para baixo.
- Insectos, excrementos de pássaros e manchas de alcatrão devem ser limpas diariamente da superfície do automóvel.
- O líquido de limpeza de vidros deve ser pulverizado para um pano de forma a não entrar em contacto com as superfícies pintadas dos automóveis. Não pulverizar directamente na superfície da janela .

4.3 Utilização como lixadora

Para lixar, utilize os adaptadores para lixar fornecidos (fig. 9).

Substitua facilmente os adaptadores para lixar graças à base auto-aderente .

- Assente toda a superfície do prato de lixar.
- Ligue a máquina e execute movimentos circulares, transversais ou longitudinais sobre a peça a trabalhar, exercendo uma pressão média.
- É recomendada uma granulação maior para a **lixagem grosseira** e uma **granulação menor** para a lixagem fina. A granulação mais propícia poderá ser determinada através de várias tentativas de lixagem.

4.4 Variação das rotações (fig.2)

Pode ajustar as rotações de serviço desejadas com o controlo de rotações.


Pressionando a tecla "+" as rotações aumentam.

Pressionando a tecla "-" as rotações diminuem.

Pode consultar as rotações ajustadas no visor (8).

Rotações ajustadas = indicação x 100

5. DADOS TÉCNICOS

Tensão de rede:	230V~ 50 Hz
Potência absorvida:	1100 W
Rotações:	1000-3000 r.p.m.
Prato de polir:	180 mm
Rosca de ligação:	M 14
Nível de potência acústica LWA:	98 dB (A)
Nível de pressão acústica LPA:	87 dB(A)
Vibração a_w	6,76 m/s ²
Isolamento duplo	II/ 
Peso:	2,2 kg

6. LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ENCOMENDA DE PEÇAS SOBRESSALENTES

Retire a ficha da tomada antes de qualquer trabalho de limpeza.

6.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Os adaptadores de polimento apenas devem ser lavados manualmente e deixe secar ao ar. Durante a limpeza, utilize apenas sabão suave e panos húmidos.

6.2 Escovas de carvão

No caso de formação excessiva de faíscas, peça a um electricista para verificar as escovas de carvão. Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

6.3 Manutenção

- No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

6.4 Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.ISC-GmbH.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normların gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarımın şunlardır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Polier- und Schleifmaschine BPPS 1100 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 EN 50144-1+A2; EN 50144-2-3+A1+A2; EN 60745-1+A1**

Landau/Isar, den 07.02.2006

Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

Leitter Technik EC

Art.-Nr.: 20.932.21 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2093220-07-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

FR GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde service-adres te wenden.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ES CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta.

PT CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑧ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

